

# Interacción y competencia comunicativa:

## Experiencias sobre lectura y escritura en la escuela

Profesores Programa RED:  
Universidad Nacional de Colombia

**Stella Agudo**  
**Esther Cabrera**

Departamento de Terapias  
Facultad de Medicina

**Norma Chavarro Casas**  
**Margarita Ruíz Rocca**

Departamento de Lenguas Extranjeras  
Facultad de Ciencias Humanas

**Fabio Jurado Valencia**  
Departamento de Literatura  
Facultad de Ciencias Humanas

Maestros Programa RED

**Katty Mercedes Pérez.** Institución de Educación Básica No. 2, de Galapa

**Olga Lucia Pardo.** Centro Educativo Buenavista, de Santa Fe de Bogotá

**Nelsy Perea.** Instituto Politécnico Femenino, de Soledad

**José Gutiérrez.** Instituto Nacional Isidro Parra, de Líbano

**Elizabeth Consuegra** Colegio Marco Fidel Suárez, de Barranquilla

**Gloria Esther Vera.** Colegio Helena de Chauvin, de Barranquilla

**José Miguel Rivera.** Colegio Dolores María Ucrós, de Soledad

Maestros Chilenos participantes en la Pasantía  
sobre Comunicación y Lenguaje en el Aula: 1998

**Ana María Muñoz Osses.** Liceo Industrial, de Temuco

**David Pincheira.** Colegio Adventista, de Concepción

**Sixto Figueroa.** Escuela Particular Padre Gustavo Filippi Murato, de Nogales

**Ana María Muñoz Muñoz.** Colegio Politécnico San José, de Curicó

**Samuel Salamanca.** Liceo Industrial Chileno-Alemán de Ñuñoa, de Santiago



Universidad Nacional de Colombia

Programa de Fortalecimiento de la Capacidad  
Científica en la Educación Básica y Media

**RED**

372.41

U58i

Universidad Nacional de Colombia. Programa de Fortalecimiento de la Capacidad Científica en la Educación Básica y Media RED.

Interacción y competencia comunicativa: experiencias sobre lectura y escritura en la escuela. Santafé de Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, Programa RED, 1999.

160 páginas

ISBN 958-96166-8-2

1. Educación 2. Investigación 3. Lenguaje 4. Lectura 5. Pedagogía 7. Inglés 8. Competencia argumentativa 9. Competencia Comunicativa 10. Competencia crítica 11. Competencia textual 12. Comunicación escrita I. Agudo, Stella II. Chaparro Casas, Norma III. Jurado Valencia, Fabio. DB-UNC-BC-199 1222-JHMS

Sección catalogación Universidad Nacional

**Investigadores:**

Stella Agudo y Esther Cabrera, profesoras de la Universidad Nacional de Colombia. Departamento de Terapias.

Norma Chavarro y Margarita Ruíz, profesoras de la Universidad Nacional de Colombia. Departamento de Lenguas Extranjeras.

Fabio Jurado, Profesor Universidad Nacional de Colombia. Departamento de Literatura

**Coordinador Programa RED:**

José Gregorio Rodríguez, profesor Universidad Nacional de Colombia. Departamento de Psicología

1ª Edición 1000 ejemplares

© Universidad Nacional de Colombia. Programa RED

Santafé de Bogotá. 2000

ISBN 958-96166 -8-2

Diseño carátula: Fernando Grisalez

Diagramación: Yolanda Alarcón

Ilustración: Santiago Rebolledo

Impresión: Quebecor-Impreandes

Prohibida la reproducción parcial o total de esta obra sin permiso escrito del editor.

Impreso en Colombia

Programa RED

Ciudad Universitaria, Edificio Manuel Ancízar oficina 2001 • Tel/fax: 3165170

e-mail: progred@bacata.usc.unal.edu.co • <http://www.unal.edu.co/un/red>

Con el apoyo de:



Universidad Nacional de Colombia



Ministerio de Educación Nacional –MEN–



Secretaría de Educación del Distrito Capital

Instituto para la Investigación Educativa y el Desarrollo Pedagógico –IDEP–

# Tabla de Contenido

## Presentación

<b>Interacción y competencia en lenguaje</b>	1
Construcción de la lengua escrita a través de la interacción <i>Stella Agudo - Esther Cabrera</i>	3
Reflexiones en torno a la pedagogía del inglés, la competencia comunicativa y el contexto <i>Norma Chavarro - Margarita Ruíz</i>	49
Las competencias en la escritura: Podas y depuraciones textuales <i>Fabio Jurado Valencia</i>	61
<b>Proyectos de aula y avances de investigación de los profesores de educación básica y media, vinculados al Programa RED</b>	73
El proyecto de aula de la profesora Katy Mercedes Pérez de García Construcción de la lengua escrita a partir de la interacción en los estudiantes de tercer grado B de la Institución de Educación Básica No. 2 de Galapa	75
El proyecto de aula de la profesora Olga Lucía Pardo La interacción comunicativa como elemento facilitador de la convivencia y la tolerancia social	80
El proyecto de aula de la profesora Nelsy Perea Guarnizo La semiótica en los procesos de lecto-escritura: Construcción de conceptos	83
El proyecto de aula del profesor José Gutiérrez González De la enunciación a la argumentación en el análisis del discurso	86

El avance de investigación de los profesores Gloria Esther Vera, Elizabeth Consuegra Barros y José Miguel Rivera La práctica y la investigación en el aula en el diálogo cooperativo universidad-escuela	95
<b>Cinco proyectos de aula de los maestros de Chile en el Programa RED 1998</b>	109
Informática y escritura: Desarrollo de la competencia comunicativa con ayuda del computador en la producción de textos Ana María Muñoz Osses	111
Proyecto (re) lectura y (re) escritura entre la historia y la ficción David Pincheira Fuentealba	118
Televisión, palabra y escritura Sixto Figueroa Silva	125
Las competencias comunicativas a partir de la diversidad textual Ana María Muñoz Muñoz	132
Comprensión y producción de textos: Los procesos abductivos en el género policial Samuel Salamanca Carrasco	139
<b>Bibliografía</b>	145

## Presentación

La discusión y la crítica propositiva empujan los procesos de investigación, pues esta no es posible sino porque hay otro(s) quien(es) también le(s) interesa aquello por lo que se indaga y que, en consecuencia, interroga(n) lo que la investigación va mostrando. Entre los años 1994 a 1997 el grupo de profesores del área de lenguaje del Programa RED discutió con intensidad los proyectos y sus desarrollos, haciendo relevante el enfoque cualitativo de la investigación y el enfoque comunicativo en el modo de asumir el lenguaje en el contexto del aula. Durante 1998 y 1999 los proyectos entraron en la fase de la sistematización escrita.

Con los proyectos se buscaba adelantar procesos de investigación cooperativa entre los maestros de educación básica y media y los maestros universitarios, lo que suponía un trabajo de acompañamiento en el aula y el acopio de registros cuya interpretación ayudaría al develamiento de las formas prevaletentes de la comunicación y de las estructuras discursivas dominantes en la escuela. Desde los proyectos de los profesores de la universidad se iniciaba un diálogo con la escuela que habría de converger en la elaboración de los proyectos disciplinares de aula en las escuelas y colegios adscritos a RED y que hoy continúa apuntando hacia la integración disciplinaria.

Los textos que se recogen en este libro constituyen una muestra de las discusiones y del tipo de trabajo que se ha adelantado con colectivos de maestros de educación primaria, secundaria y media, en las regiones del Atlántico, Meta, Tolima y Bogotá, en la perspectiva de cualificar las pedagogías para el aprendizaje de la lectura y la escritura a través de los proyectos de aula. Tanto los proyectos de los profesores de la universidad como los de las escuelas y los colegios dejan ver puntos de vista teóricos que han servido de referente

para los análisis y para elevar académicamente las discusiones. En cada caso, se observan las tendencias y el impacto que ciertas fuentes bibliográficas han alcanzado en el desarrollo de los proyectos.

Así, la obra de Halliday, en los análisis que hacen las profesoras Agudo y Cabrera, ayuda a comprender la pertinencia de la relación entre lenguaje y sociedad cada vez que se trata de reflexionar en torno a la comunicación, oral o escrita, en contextos auténticos de situación, como los que ocurren en las múltiples interacciones del aula. Hymes, a su vez, contribuye a la fundamentación del concepto de competencia comunicativa, tal como lo incorporan las profesoras Chavarro y Ruíz, al sustentar la importancia de dicha competencia en el aprendizaje de la segunda lengua, el inglés. Los planteamientos de Teun van-Dijk, de otro lado, nos han servido para analizar las anomalías lingüísticas que ocurren en las construcciones escritas de los maestros y de los estudiantes; ello con el propósito de mostrar cómo en la medida en que tomemos conciencia de la manera como usamos la lengua escrita se puede acceder, a través de la reelaboración textual, al reconocimiento de ciertas formas universales que reclama la escritura misma. Entonces pareciera que en cada caso se asumieran las voces de algunos teóricos, como puntos de vista dialogantes con los problemas que se exponen en los proyectos.

El apoyo en dichos puntos de vista no son, sin embargo, unilaterales, porque estos trabajos devienen de la investigación de campo y no son, por tanto, una mera recontextualización: interpretar los registros, ya sea a través de lo observado en el aula o a través de las interacciones orales y escritas que establecemos con los maestros, conduce necesariamente al desbordamiento de la teoría conocida y al acercamiento a la teoría por construir. Para alcanzar esto último es necesario continuar con el recorrido de la investigación, la que no tiene cierre cuando se trata de vivirla en el ámbito de la escuela, pues la escuela constituye el espacio problemático perenne, quizás porque en ella confluyen simbólicamente todas las contradicciones de la sociedad y porque allí unos problemas de investigación generan otros.

Lo que se publica en este libro es sólo una parte de los logros alcanzados en el desarrollo de los proyectos; entre estos logros cabe destacar la producción escrita de los maestros de las escuelas y los colegios, quienes también y con esfuerzos similares a los nuestros han podido vivir el asombro de hacer extraño lo cotidiano y de des-

cubrir significados que sin un proyecto y sin una interlocución no hubiera sido posible alcanzar. Así, el proyecto de Katy Pérez nos revela una pulsión hacia la indagación en torno a lo que ocurre cuando los niños viven la escritura de manera genuina a través de sus propios mundos. La profesora Olga Pardo expone un resumen del desarrollo de un proyecto con el cual se promovió la convivencia y la tolerancia, teniendo como eje la competencia comunicativa, entre niños procedentes de grupos familiares conflictivos. La profesora Nelsy Perea nos dice que la lectura y la escritura constituyen dimensiones inherentes a los procesos de cognición de sus estudiantes, tal como lo ha podido observar cuando interactúan apoyándose en estas prácticas; para la profesora Perea las lecturas crítico-analíticas hacen parte de una meta hacia la cual la escuela debe apuntar.

De otro lado, el profesor José Gutiérrez, quien ya había publicado su proyecto de aula en el libro *Investigación, escritura y educación* (Jurado, 1997, 1998, 1999), nos presenta un avance de dicho proyecto, en el cual se observa la apuesta que hizo, junto con los estudiantes, en el análisis argumentativo de dos textos periodísticos. Para el profesor Gutiérrez la escuela no puede estar de espaldas a la discusión del conflicto político, debe ser, al contrario, el escenario en el que los jóvenes pueden analizar las posiciones ideológicas y las propuestas de los actores en conflicto; no de otro modo se podrían formar ciudadanos con criterios; la competencia argumentativa, al menos en la interacción oral, constituye uno de los logros más significativos en el trabajo de aula, según nos lo dice el profesor Gutiérrez.

Una manera de definir los alcances investigativos de los profesores de las escuelas y los colegios lo constituye la publicación, como la que aquí presentamos, y la exposición entre los pares académicos, de sinópsis analíticas en congresos nacionales e internacionales. Por primera vez tres profesores del Programa RED se reunieron para elaborar una ponencia colectiva y ponerla en consideración del Comité Coordinador del Tercer Taller Latinoamericano sobre la Formación Docente en el Área de Lenguaje, realizado en Lima en el mes de octubre de 1999. Las profesoras Gloria Vera y Elizabeth Consuegra, y el profesor José Rivera, sustentaron una ponencia en la que recogen el trayecto de la innovación del grupo de profesores de lenguaje de la región del Atlántico. En la ponencia destacan las ganancias intelectuales que surgen del trabajo cooperativo entre la

universidad y la escuela y la modalidad de formación permanente que se ha ido configurando, teniendo como eje fundamental la investigación entre las partes: de los profesores universitarios y de los profesores de educación básica y media. Las competencias en los modos de leer de los estudiantes de educación secundaria y media es una preocupación que los autores de la ponencia muestran, ayudándose de registros tomados directamente del aula.

Es precisamente el impacto de esta modalidad de formación permanente (un trabajo interactivo que se apoya en la pedagogía por proyectos), y el desarrollo de los enfoques sobre la pedagogía, la investigación y el lenguaje, lo que ha interesado a los profesores de Chile, quienes durante tres años consecutivos han asistido al Programa RED, en el marco de las pasantías que el Ministerio de Educación de este país ha venido promoviendo. En tres años consecutivos (1997, 1998 y 1999) el grupo de lenguaje, del Programa RED, de la Universidad Nacional de Colombia, ha compartido las experiencias de investigación con maestros de Chile, quienes como pasantes apoyados por su país vivencian la experiencia, tanto de lo que se hace como grupo en el interior del campus universitario como lo que se desarrolla en las instituciones escolares.

Los maestros de Chile estudian con los profesores de la universidad las fuentes básicas que han posibilitado la gestación de proyectos de aula de los maestros colombianos, analizan los proyectos mismos y luego de este trabajo presencial en el campus asisten a las instituciones en donde laboran los autores de los proyectos (los profesores), con el objeto de observar los procesos de desarrollo y sus efectos en los estudiantes. Luego de estos dos momentos, los maestros chilenos elaboran también sus proyectos de aula, como una condición inherente a la pasantía, en la perspectiva de desarrollarlos en sus instituciones educativas. El enfoque desde las competencias (comunicativa, textual, argumentativa, crítica, etc.) es incorporado por los profesores de Chile, tal como puede observarse en los proyectos de Ana María Muñoz Osses, David Pincheira, Sixto Figueroa, Ana María Muñoz Muñoz y Samuel Salamanca. Se trata de una selección sobre la base de la fundamentación y la convicción de los autores en sus propuestas, si bien podrían publicarse otros más.

Lo cierto es que a partir de estos proyectos se ha consolidado una comunión entre aquellas escuelas colombianas y chilenas que han



optado por transformar sus prácticas aún a pesar de los múltiples obstáculos económicos y de gestión. El encuentro entre los maestros de los dos países nos ha revelado cómo aún en las diferencias perviven problemas comunes en las escuelas, como lo son los problemas de identidad con el oficio de ser maestro y los desacomodos de los estudiantes en un mundo cuyos modelos sociales se quebraron.

Tal como lo hemos expuesto en varios de los trabajos que se recogen en este libro, las competencias de los maestros son diferentes, pero todos sus textos constituyen un reencuentro con la escritura y una apertura hacia la mirada indagatoria que se requiere para ejercer el oficio pedagógico en el aula. Cabe resaltar el cúmulo de asombros que percibimos en los maestros chilenos cuando descubren que hay un mundo nuevo en la escuela y que sólo se puede llegar a él desde una toma de distancia crítica de las rutinas y desde una deslegitimación de los programas estandarizados, para acceder a propuestas más propias. Reconocerse como agente intelectual y promotor de cultura es quizás el lugar al que desemboca la experiencia de trabajar a partir de proyectos. Maestros colombianos y chilenos tratan de mostrar que investigar en el aula no es un imposible. Y que para seducir a los estudiantes hacia el universo del conocimiento y de las artes es necesario hacer el esfuerzo para que la escuela se coloque en el lugar de los niños y de los jóvenes de hoy, invirtiendo lo que ha ocurrido hasta hoy: una escuela que impone a los niños y a los jóvenes los esquemas de la adultez y de lo anacrónico. Lograr este desdoblamiento de la escuela implica necesariamente vivir la investigación en la escuela y para la escuela.

Fabio Jurado Valencia  
Coordinador Grupo de Lenguaje  
Programa RED

